



Orginal Photo Of Thirumeni By Dicruse

THE NIETH HOUR

(For Prayers of all canonical hours)

Priest: In the name of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit, one true God.

Glory to Him; and may His grace and mercy be upon us forever. Amen.

Holy, Holy, Holy Lord God Almighty, by whose glory, the heaven and the earth are filled; Hosanna in the Highest.

Blessed is He who has come, and is to come in the name of the Lord God: Glory be to Him in the Highest.

Trisagion (KAUMA)

Holy art Thou, O God

Holy art Thou, Almighty

Holy art Thou, Immortal,

† **Crucified for us, Have mercy on us.**

Holy art Thou, O God

Holy art Thou, Almighty

Holy art Thou, Immortal,

† **Crucified for us, Have mercy on us.**

Holy art Thou, O God

Holy art Thou, Almighty

Holy art Thou, Immortal,

† **Crucified for us, Have mercy on us.**

Lord, have mercy upon us

Lord, be kind and have mercy

Lord, accept Thou our office

And our entreaties have mercy on us.

ഒമ്പതാം മണി നമസ്കാരം

‡ പിതാവിനും പുത്രനും പരിശുദ്ധനുഹായ്ക്കും സ്തുതി.
ആദിമുതൽ എന്നെന്നേക്കും തന്നെ ആമീൻ.

തന്റെ സ്തുതികളാൽ ആകാശവും ഭൂമിയും നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന ബലവാനായ ദൈവം തമ്പുരാൻ പരിശുദ്ധൻ പരിശുദ്ധൻ ഉയരങ്ങളിൽ സ്തുതി.

ദൈവമായ കർത്താവിന്റെ തിരുനാമത്തിൽ വന്നവനും വരുവാനിരിക്കുന്നവനും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു. ഉയരങ്ങളിൽ സ്തുതി.

ദൈവമെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു

ബലവാനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു

മരണമില്ലാത്തവനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു.

ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി ‡ കുരിശിക്കപ്പെട്ടവനെ ഞങ്ങളോട് കരുണചെയ്യണമെ.

ദൈവമെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു

ബലവാനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു

മരണമില്ലാത്തവനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു.

ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി ‡ കുരിശിക്കപ്പെട്ടവനെ ഞങ്ങളോട് കരുണചെയ്യണമെ.

ദൈവമെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു

ബലവാനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു

മരണമില്ലാത്തവനെ നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു.

ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി ‡ കുരിശിക്കപ്പെട്ടവനെ ഞങ്ങളോട് കരുണചെയ്യണമെ.

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവെ ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്യണമെ
ഞങ്ങളുടെ കർത്താവെ കൃപയുണ്ടായി ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്യണമെ

Glory be to Thee, O God
Glory be to Thee, O Creator
Glory be to Thee, O King,
Christ who dost pity sinners Thy servants. **Barekmor.**

LORD'S PRAYER

Our Father, who are in heaven, Hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts and sins, as we also have forgiven our debtors. Lead us not into temptation; but deliver us from the evil one. For Thine is the kingdom, the power and the glory, forever and ever. Amen.

HAIL MARY

Hail Mary, full of grace, Our Lord is with thee; blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, our Lord Jesus Christ. O virgin Saint Mary, O mother of God, pray for sinners, now and at all times, and at the hour of our death. Amen.

(Kolo)

Prayer be to You O God, who gives life to the dead. Praise be to You O God, who grants resurrection to the entombed. We praise You and glorify Your Father who did send you and the Holy Spirit. **Barekmor.**

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ ഞങ്ങളുടെ നമസ്കാരവും ശുശ്രൂഷയും കൈക്കൊണ്ട് ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്യണമെ

ദൈവമെ നിനക്ക് സ്തുതി, സ്രുഷ്ടാവേ നിനക്ക് സ്തുതി

പാപികളായ നിന്റെ അടിയാരോടു കരുണ ചെയ്യുന്ന മശിഹാ രാജാവേ നിനക്കു സ്തുതി. ബാറെക്മോർ.

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ, നിന്റെ തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാക്കപ്പെടണമെ. നിന്റെ രാജ്യം വരണമെ. നിന്റെ തിരുവിഷ്ടം സ്വർഗ്ഗത്തിലെപ്പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ. ഞങ്ങൾക്ക് ആവശ്യമുള്ള അപ്പം ഇന്നു ഞങ്ങൾക്ക് തരണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും പാപങ്ങളും ഞങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമെ. പരീക്ഷയിലേക്ക് ഞങ്ങളെ പ്രവേശിപ്പിക്കരുതെ. പിന്നെയോ തിന്മപ്പെട്ടവ നിൽനിന്ന് ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചുകൊള്ളണമെ. എന്തു കൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും മഹത്വവും എന്നേയ്ക്കും നിനക്കുള്ളതാകുന്നു. ആമ്മീൻ.

കൃപ നിറഞ്ഞ മറിയമെ നിനക്കു സമാധാനം, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവ് നിന്നോടു കൂടെ, നീ സ്ത്രീകളിൽ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവളാകുന്നു, നിന്റെ വയറ്റിലെ ഫലമായ ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേശുമശിഹായും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു. ദൈവമാതാവായ വിശുദ്ധ കന്യക മർത്തമറിയമെ, (തന്വരാന്റെ അമ്മ), പാപികളായ ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി ഇപ്പോഴും എപ്പോഴും ഞങ്ങളുടെ മരണസമയത്തും ദൈവം തന്വരാനോടപേക്ഷിച്ചു കൊള്ളണമെ. ആമ്മീൻ.

കോലോ

മരിച്ചവരെ ജീവിപ്പിക്കുന്നവനായുള്ളോവേ, നിനക്കു സ്തുതി, കബറടക്കപ്പെട്ടവരെ ഉയിർപ്പിക്കുന്നവനായുള്ളോവേ, നിനക്കു സ്തുതി. നിനക്കു സ്തുതിയും നിന്നെ

അയച്ചു പിതാവിനും വിശുദ്ധ റൂഹായ്ക്കും പുകഴ്ചയും
ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ. **ബാറൈക്മോർ**

O Lord, one of the Trinity, who by Your own will stayed in the tomb for three days, give resurrection to our departed ones, for they were saved by Your precious blood.

Moryo rahem melayn oo adarayn.

O! merciful Lord, renew Your creation on the day of resurrection.

O! Lord, grant rest and comfort to our beloved departed ones who have lived and died with hope in You.

O! Lord, grant rest to our faithful departed in the bosom of Abraham, Isaac and Jacob.

May the souls and bodies together cry aloud and say: glory be to the one who has come and is to come to resurrect the departed. **Amen.**

Kauma

തിരുവുള്ളത്താൽ മൂന്നുദിവസം കബറിൽ പാർത്തവനായി, ത്രിത്വത്തിൽ ഒരുവനായുള്ളവനേ, വിലയേറിയ നിന്റെ തിരുരക്തത്താൽ വിലയ്ക്കുകൊള്ളപ്പെട്ടവരായ മരിച്ചു പോയവരെ നീ ഉയിർപ്പിച്ചു ജീവിപ്പിക്കേണമെ.

മൊറിയോറാഹോ മേലൈൻ --- ---

ബോവുസൊ

കരുണ നിറഞ്ഞവനെ - പുനരുത്ഥാനത്തിൽ
നിന്നുടെ സൃഷ്ടിയെനി - പുതുതാക്കീടണമെ

നിന്നിൽ നിദ്രയട - ഞാഗമനം കാക്കും
മൃതരിൽ ശാന്തിയണ - ചേകുക പരിഹാരം

നിന്നഭയെ മുതരെ - അബ്രാഹാമിസഹാക്
യാക്കോബെന്നിവർ തൻ - മടിയിൽ പാർപ്പിക്ക

വന്നവനാം വരുവോൻ - മുതരെയേറ്റുന്നോൻ
സ്തുതനെന്നാർത്തിടും - മെയ്യോടാതമാവും

അനുഗ്രഹങ്ങൾ നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നവനേ, നിന്റെ ഉയിർപ്പു ദിവസത്തിൽ നിന്റെ സൃഷ്ടിയെ നീ പുതുതാക്കി അനുകൂലമാക്കണമെ. കർത്താവേ, നിന്റെ ആശ്രയത്തിൽ മരിച്ച് നിന്റെ വരവിനായി നോക്കിപ്പാർത്തിരിക്കുന്ന ഞങ്ങളുടെ മരിച്ചുപോയവരെ പുണ്യമാക്കണമെ. അബ്രാഹാമിന്റേയും ഇസഹാക്കിന്റേയും യാക്കോബിന്റേയും മടിയിൽ അവരെ വസിപ്പിക്കണമെ. വന്നവനും വരുവാനിരിക്കുന്നവനും ആയവൻ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു എന്ന് ശരീരങ്ങളും, ആത്മാക്കളും ഒരുമിച്ച് അട്ടഹസിച്ച് പറയുമാറാകണമെ. ആമ്മീൻ

കൗമാ

EVENING PRAYER

Priest: † **Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit.**

People: May His grace and mercy be upon us, - weak and
sinful, in both worlds forever and ever. Amen

Psalms of the Evening

(Psalms 141, 142, 119: 105-112, 117)

Kurielaison, I call upon You, Lord; hear me! Give heed to my words and answer me.

Let my prayer be like incense in your sight, my uplifted hands be like an evening sacrifice. Lord, set a guard at my mouth, a sentry at the door of my lips that my heart

may not turn to evil and indulge in the deeds of wickedness.

സന്ധ്യാ നമസ്കാരം

† ശുബഹോ ---

ബലഹീനരും പാപികളുമായ ഞങ്ങളുടെ മേൽ, അനുഗ്രഹങ്ങളും, കരുണയും രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും, എന്നും എന്നെന്നേക്കും ചൊരിയപ്പെടുമാറാകണമെ. ആമ്മീൻ.

പ്രാരംഭ പ്രാർത്ഥന

ദൈവമായ കർത്താവേ, പകൽ സമയത്തെ അദ്ധ്വാനങ്ങളിൽ നിന്ന് ഞങ്ങളുടെ ശരീരം വിരമിക്കുകയും, ലൗകിക ചിന്തകളിൽ നിന്ന് ഞങ്ങളുടെ മനസ്സ് പിൻവാങ്ങുകയും ചെയ്തുകൊണ്ട്, ഈ സന്ധ്യാ സമയത്ത് ശാന്തമായി തിരുസന്നിധിയിൽ നിലകൊണ്ട്, നിത്യ സ്തുതികളും തുടർച്ചയായ സ്തോത്രങ്ങളും നിനക്കർപ്പിക്കുവാനും, ഞങ്ങളുടെ ജീവനെ സംരക്ഷിച്ച് നയിക്കുന്നവനും, ഞങ്ങളുടെ ആത്മാക്കളുടെ സഹായിയും രക്ഷിതാവുമായ നിന്റെ കൃപയ്ക്ക് സ്തുതി പാടുവാനും ഞങ്ങളെ യോഗ്യരാക്കണമെ. ഞങ്ങൾ നിനക്ക് സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേറുന്നു. ഹോശോ ---- ആമ്മീൻ

141, 142, 119, 117 സങ്കീർത്തനങ്ങൾ

കുറിയേലായിസ്സോൻ: കർത്താവേ നിന്നെ ഞാൻ വിളിച്ചുവല്ലോ. എന്നോടു നീ ഉത്തരമരുളി ചെയ്യണമെ. എന്റെ വചനങ്ങളെ സൂക്ഷിച്ചു കേട്ട് കൈക്കൊള്ളുകയും ചെയ്യണമെ.

എന്റെ പ്രാർത്ഥന തിരുമുന്മാരെ യുപം പോലെയും, എന്റെ കൈകളിൽ നിന്നുള്ള കാഴ്ച, സന്ധ്യയുടെ വഴിപാടുപോലെയും ഇരിക്കുമാറാകണമെ. എന്റെ ഹൃദയം ഒരു ദുഷ്കാരത്തിനും ചായാതെയും, ഞാൻ അന്യായക്രിയകളെ പ്രവൃത്തിക്കാതെയും ഇരിക്കത്തക്കവണ്ണം, എന്റെ വായ്ക്ക് ഒരു കാവൽക്കാരനെയും,

എന്റെ അധരങ്ങൾക്ക് ഒരു സുക്ഷിപ്തകാരനേയും
നിയമിക്കണമെ.

Let me not sit at the table of the wicked. Let the righteous man teach me, let him reprove me, but the oil of the wicked shall not anoint my head, my prayer is against their evil deeds. When their judges are thrown down in stony places, they shall hear my words, for they are sweet.

Their bones are scattered at the mouth of the grave like the plow that breaks the earth. I lift up my eyes to you, Lord. I put my trust in you, do not leave my soul destitute.

Keep me away from the hands of the proud who have laid snares for me. Let the wicked fall into their own traps, while I go unharmed.

While my soul was in agony, I cried unto the Lord with my voice; with all my voice I made supplication. I poured out my affliction before Him, I told Him all my troubles. When my spirit was overwhelmed within me, then You know my path.

They have hidden snares for me in the way I have to walk. I looked to the right, but there was no one who knew me; no one cared for my soul. I cried unto You, O Lord! I said, You are my refuge and my portion in the land of the living.

ദുഷ്ടമനുഷ്യരോടുകൂടെ ഞാൻ ചേരുമാനാകരുതെ. നീതിമാൻ എന്നെ പഠിപ്പിക്കുകയും ശാസിക്കുകയും ചെയ്യട്ടെ. ദുഷ്ടന്മാരുടെ എണ്ണ എന്റെ തലയ്ക്കു കൊഴുപ്പാക്കാതിരിക്കട്ടെ. എന്തെന്നാൽ എന്റെ പ്രാർത്ഥന അവരുടെ ദോഷത്തെക്കുറിച്ചാകുന്നു. അവരുടെ വിധി കർത്താക്കൾ പറയിൻ മുന്നയാൽ തടയപ്പെട്ടു ഇമ്പമുള്ള എന്റെ വചനങ്ങളെ അവർ കേട്ടു.

കൊഴുവ് ഭൂമിയെ പിളർക്കുന്നതു പോലെ, ശവക്കുഴിയുടെ വായ്ക്കരികെ അവരുടെ അസ്ഥികൾ ചിതറിക്കപ്പെട്ടു. കർത്താവേ, ഞാൻ എന്റെ കണ്ണുകളെ നിന്റെ അടുക്കലേക്ക് ഉയർത്തി, നിന്നിൽ ശരണപ്പെട്ടു. എന്റെ ആത്മാവിനെ തള്ളിക്കളയരുതെ.

എനിക്കായി കെണികളെ മറച്ചുവെച്ചിട്ടുള്ള, പ്രശംസക്കാരുടെ കൈയിൽ നിന്ന് എന്നെ കാത്തുകൊള്ളണമെ. ഞാൻ കടന്നു പോകുന്നതുവരെ അന്യായക്കാർ തങ്ങളുടെ വലകളിൽ ഒരുമിച്ചു വീഴട്ടെ.

എന്റെ ആത്മാവു കൂണ്ഠിതപ്പെട്ടപ്പോൾ, ഞാൻ എന്റെ ശബ്ദത്താൽ കർത്താവിനെ വിളിച്ചു. എന്റെ ശബ്ദത്താൽ ഞാൻ കർത്താവിനോടു പ്രാർത്ഥിച്ചു. അവന്റെ മുമ്പാകെ ഞാൻ എന്റെ സങ്കടം ബോധിപ്പിച്ചു. അവന്റെ മുമ്പാകെ എന്റെ ഞെരുക്കത്തെ അറിയിക്കുകയും ചെയ്തു. നീ എന്റെ ഊടുവഴികളെ അറിയുന്നുവല്ലോ.

എന്റെ നടപ്പുകളുടെ വഴിയിൽ, അവർ എനിക്കായി കെണികളെ മറച്ചുവെച്ചു. ഞാൻ വലത്തോട്ടു നോക്കി,, എന്നെ അറിയുന്നവൻ ഇല്ലെന്ന് ഞാൻ കണ്ടു. സങ്കേതസ്ഥലം എനിക്കില്ലാതെയായി, എന്റെ ദേഹിക്കു വേണ്ടി പകരം ചോദിക്കുന്നവനും ഇല്ല. കർത്താവേ, ഞാൻ നിന്റെ അടുക്കൽ നിലവിളിച്ചു. കർത്താവേ,

ജീവിച്ചിരിക്കുന്നവരുടെ ദേശത്ത്, എന്റെ ആശ്രയവും,
എന്റെ ഓഹരിയും, നീയാകുന്നു എന്ന് ഞാൻ പറഞ്ഞു.

Attend to my supplication; for I am in distress. Deliver me from my persecutors, for they are stronger than me. Lead me forth from prison that I may praise your name. the righteous shall wait for me because You will answer me.

Your word is a lamp to my feet and a light for my path. I have sworn and have determined to keep Your holy decrees I am made to be low, Lord. Give me life according to Your word. Lord, be pleased with the words of my lips and teach me Your decrees.

My life is always in Your hands, I do not forget Your laws. The wicked have set traps for me, but I have not strayed from your commands. I treasure up Your testimonies. Truly they are the joy of my heart. Incline my heart to keep Your commands, in truth, for ever.

Praise the Lord, all you nations. Praise Him, all you people. Great is His goodness for us. Truly, the Lord's goodness is for ever.

To you belongs praise, O God. **Barekmor.**

ഞാൻ ഏറ്റവും താഴ്ത്തപ്പെട്ടിരിക്കുകൊണ്ട്, എന്റെ അപേക്ഷയെ സൂക്ഷിച്ചു കേൾക്കണമെ. എന്നെ പീഡിപ്പിക്കുന്നവർ എന്നെക്കാൾ ബലവാന്മാരായതു കൊണ്ട്, അവരിൽ നിന്ന് എന്നെ വിടുവിക്കണമെ. ഞാൻ നിന്റെ നാമത്തെ സ്തോത്രം ചെയ്യാനായിട്ട്, എന്റെ ആത്മാവിനെ കാരാഗൃഹത്തിൽ നിന്ന് പുറപ്പെടുവിക്കണമെ. നീ എന്നോടുത്തരമരുളി ചെയ്യുമ്പോൾ, നിന്റെ നീതിമാന്മാർ എന്നിക്കായി കാത്തിരിക്കും.

നിന്റെ വചനം എന്റെ കാലുകൾക്ക് വിളക്കും എന്റെ ഊടുവഴികൾക്ക് പ്രകാശവുമാകുന്നു. നിന്റെ നീതിയുള്ള വിധികളെ ആചരിപ്പാനായിട്ട്, ഞാൻ ആണയിട്ടു നിശ്ചയിച്ചു. ഞാൻ ഏറ്റവും ക്ഷിണിച്ചു. കർത്താവേ, നിന്റെ വചനപ്രകാരം എന്നെ ജീവിപ്പിക്കണമെ. കർത്താവേ, എന്റെ വായിലെ വചനങ്ങളിൽ നീ ഇഷ്ടപ്പെടണമെ. നിന്റെ ന്യായപ്രമാണങ്ങളിൽ നിന്ന് എന്നെ പഠിപ്പിക്കണമെ.

എന്റെ ദേഹി എല്ലായ്പ്പോഴും നിന്റെ കൈകളിൽ ഇരിക്കുന്നു. നിന്റെ വേദപ്രമാണത്തെ ഞാൻ മറന്നില്ല. പാപികൾ എന്നിക്കായി കെണികളെ വെച്ചു. എന്നാലും ഞാൻ നിന്റെ കൽപ്പനകളിൽ നിന്നു മാറിപ്പോയില്ല. ഞാൻ നിന്റെ സാക്ഷിയെ എന്നേയ്ക്കും അവകാശമായി സ്വീകരിച്ചു. എന്തെന്നാൽ അതു എന്റെ ഹൃദയത്തിനു ആനന്ദമാകുന്നു. നിന്റെ കൽപ്പനകളെ എന്നേയ്ക്കും സത്യത്തോടെ നിവർത്തിപ്പാനായിട്ട് /ഞാൻ എന്റെ ഹൃദയത്തെ തിരിച്ചു.

സകല ജാതികളുമേ കർത്താവിനെ സ്തുതിപ്പിൻ.
 സകല ജനങ്ങളുമേ അവനെ സ്തുതിപ്പിൻ.
 എന്തെന്നാൽ അവന്റെ കൃപ നമ്മുടെമേൽ

ബലപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അവൻ സത്യമായിട്ട് എന്നേയ്ക്കും കർത്താവாகുന്നു.

ദൈവമെ സ്തുതി നിനക്ക് യോഗ്യമാകുന്നു. ബാരെക്മോർ.

O Lord, listen to our prayers with mercy and answer them with compassion. God accept, and be pleased in our worship and prayers and be gracious to us

Staumen Kalos Kuriyelaison

QULO – Offering of Incense

Lord, let our prayers be like pleasing incense before you. Let it rise to the highest like an offering of fragrance. As you are pleased in the offer of incense, accept our worship, prayers, supplications and praises without counting our unworthiness, and grant our petitions.

Barekmor.

FOR THE INTERCESSION OF THE MOTHER OF GOD

O Virgin Mother! Shield us from all menace that confront us and forbid from us the whirls and tides of this world. O Mother! Since you have acceptance in the presence of God, pray that your intercession grant us forgiveness and mercy, heal the sick, bring relief to the afflicted and the return of those who are away to us peacefully.

FOR THE INTERCESSION OF SAINTS

Martyrs! As in the time of deluge, when the righteous Noah protected the beasts that entered with him in the

ark, let your intercession protect us from the tides and whirls that encircle this world.

കർത്താവേ, കരുണയോടെ നിന്റെ ചെവി ചായിച്ച് ഞങ്ങളുടെ അപേക്ഷകേട്ട് ഞങ്ങളോട് ഉത്തരമരുളി ചെയ്യണമെ. ഞങ്ങളുടെ ശുശ്രൂഷയും പ്രാർത്ഥനയും കൈക്കൊള്ളുവാൻ നിനക്ക് ഇഷ്ടമുണ്ടാവുകയും ചെയ്യണമെ. **സ്തുതമൻ കാലോസ്---**

കോലോ

കർത്താവേ, ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥന നിന്റെ സന്നിധിയിൽ സുഗന്ധവർഗ്ഗപോലെ ഇമ്പമായി ഭവിക്കേണമെ. സുഗന്ധധൂപം പോലെ അത് നിന്റെ സന്നിധിയിലേക്ക് ഉയരുമാറാകണമെ. സുഗന്ധവർഗ്ഗങ്ങളുടെ പുക നിനക്ക് ഇമ്പമായിരിക്കുന്നതു പോലെ, ഞങ്ങളുടെ നമസ്കാരങ്ങളിലും, പ്രാർത്ഥനകളിലും, അപേക്ഷകളിലും, സ്തോത്രങ്ങളിലും നീ ഇഷ്ടപ്പെട്ട്, ഞങ്ങളിലുള്ള അയോഗ്യതകളെ ഓർക്കാതെ അവയെ കൈക്കൊള്ളുകയും ഞങ്ങളുടെ യാചനകൾ നൽകുകയും ചെയ്യണമെ. **ബാറെക്മോർ.**

കന്യകയായ മാതാവേ, ഞങ്ങൾക്ക് വന്നുകൂടുന്ന ഉപദ്രവങ്ങളേയും ഈ ലോക സമുദ്രത്തിന്റെ ഓളങ്ങളേയും, ചുഴലികളേയും നീ തടുക്കേണമെ. മാതാവേ, ദൈവസന്നിധിയിൽ നിനക്കുള്ള ധൈര്യമായ പ്രവേശനം മൂലം ദൈവം ഞങ്ങൾക്ക് കരുണയും പാപമോചനവും, രോഗികൾക്ക് സൗഖ്യവും, ഞെരുക്കത്തിലിരിക്കുന്നവർക്ക് ആശ്വാസവും അകലെ പോയിരിക്കുന്നവർക്ക് തിരിച്ചുവരവും നൽകുവാനായിട്ട് ഞങ്ങൾക്ക് വേണ്ടി അപേക്ഷിക്കേണമെ.

സഹദേവന്മാരെ, ജലപ്രളയക്കാലത്തിൽ നീതിമാനായ നോഹ തന്നോടുകൂടെ പെട്ടുകത്തിനകത്ത് പ്രവേശിച്ച ജീവജന്തുക്കളെ അതിന്റെ ഉള്ളിൽ മറച്ചുകൊണ്ട പ്രകാരം, നിങ്ങൾ ലോകത്തെ ചുറ്റിയിരിക്കുന്ന തിരമാലകളിൽ നിന്നും ചുഴലികളിൽ നിന്നും അതിനെ മറച്ചുകൊള്ളണമെ

FOR THE INTERCESSION OF PATRON SAINT

St. Thomas! your grace has astonished the heavenly beings. Your glorious name is praised on earth among us. Your good deeds have been counted worthy by your Lord Jesus Christ, and He has revered and upheld your memory. May your prayers be a refuge to us.

PRAYER OF REPENTANCE

O God, the lover of those who are unblemished and upright, grant us perfection in our hearts. Remove from us all evil and malicious thoughts. O Lord, open to us Your merciful door, as you did to the thief. Accept our repentance as you had accepted the penance of the tax collector and the sinful woman. O Lord, You are merciful and pleased with those who turn to You in repentance as You graciously pardoned Peter who came to you after he had denied you. Lord cleanse us from our sins and follies.

O Lord! we, the sinful, grieve about your dispassionate last judgment. When the great books of account are opened and our sins are read, let Your grace strengthen us and let your mercy help us. Let our sins be pardoned. O Lord! we acknowledge our sins, have mercy on us.

മാർത്തോമ്മാശ്ലീഹാ, നിന്റെ ശോഭ മേലുള്ളവരെ വിസ്മയിപ്പിച്ചു. നിന്റെ ശ്രേഷ്ഠമായ നാമം താഴെയുള്ളവരുടെ ഇടയിൽ പുകഴ്ത്തപ്പെടുന്നു. നിന്റെ യജമാനനായ മശിഹാ നിന്റെ നല്ല നടപടികളെ കണ്ട് നിന്റെ ഓർമ്മയെ ബഹുമാനിച്ച് ശ്രേഷ്ഠതപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു. നിന്റെ പ്രാർത്ഥന ഞങ്ങൾക്ക് സഹായമായിരിക്കേണമെ.

പരമാർത്ഥികളെ സ്നേഹിക്കുന്ന നിർമ്മലനായ കർത്താവേ ഞങ്ങൾക്ക് എല്ലായ്പ്പോഴും നിർമ്മലഹൃദയത്തെ തരേണമെ. നിനക്കിഷ്ടമില്ലാത്ത വ്യർത്ഥവിചാരങ്ങളേയും, ദുഷ്ചിന്തകളേയും ഞങ്ങളിൽ നിന്ന് നീക്കി കളയേണമെ. കർത്താവേ കള്ളനു തുറന്നു കൊടുത്തപ്രകാരം നിന്റെ കരുണയുടെ വാതിൽ ഞങ്ങൾക്കു തുറന്നുതരേണമെ. ചുങ്കക്കാരന്റേയും പാപിനിയായ സത്രിയുടേയും അനുതാപത്തെ കൈക്കൊണ്ടതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ അനുതാപത്തേയും കൈക്കൊള്ളണമെ. മാനസാന്തരപ്പെട്ട് നിന്റെ അടുക്കലേക്ക് വരുന്ന അനുതാപക്കാരിൽ പ്രീതിപ്പെടുന്നവനായ കരുണാപൂർണ്ണനായ കർത്താവേ നിന്നെ ഉപേക്ഷിച്ച് പറഞ്ഞതിന് ശേഷം ശെമ്ഓനെ നീ പുണ്യപ്പെടുത്തിയ പ്രകാരം ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളേയും പാപങ്ങളേയും പരിഹരിക്കണമെ.

കർത്താവേ നിന്റെ അന്ത്യമായ ന്യായവിസ്താരത്തിൽ മുഖപക്ഷമില്ലാത്തതിനെ ഓർത്ത് കുറ്റക്കാരായ ഞങ്ങൾ ഏറ്റവും ദുഃഖിക്കുന്നു. ഭയങ്കരമേറിയ കണക്കു പുസ്തകങ്ങൾ വിടൂർത്തപ്പെട്ട് ഞങ്ങളുടെ കുറ്റങ്ങൾ വായിക്കപ്പെടുന്ന സമയത്ത് നിന്റെ കൃപ പ്രബലപ്പെട്ട്

നിന്റെ നീതിയിങ്കൽ ഞങ്ങളെ സഹായിക്കണമെ. കുറ്റക്കാരായ ഞങ്ങൾക്ക് മോചനം ലഭിക്കുകയും ചെയ്യുമാറാകണമെ. കർത്താവേ, ഞങ്ങൾ പാപം ചെയ്തുപോയി എന്ന് ഞങ്ങൾ സമ്മതിക്കുന്നു. ദയവോടെ ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

FOR THE FAITHFUL DEPARTED

Lord! grant good remembrance to the faithful departed who have received Your atoning body and blood. Lord Jesus Christ, when You come gloriously with the company of angels, let our departed ones stand before you with praises. *Moriyora hem melainoo adarayn.*

(Here we recite the special prayers from last pages)

O Lord Jesus Christ, do not close the door of Your mercy on our faces. Lord, we confess that we are sinners, have mercy upon us. O Lord, Your love made you descend from Your place to us that by Your death, our death was abolished; have mercy upon us.

QAWMO

SOOTORO

Compline – Prayer before retiring to bed

QAWMO

PRAYER OF REPENTANCE

O Lord! teach us all Your commandments. By Your grace help us to live according to them. O God set guard to the open doors of our senses that the treasury of Your grace may not be detained from us. **Barekmor**

കർത്താവേ പുണ്യപ്പെടുത്തുന്ന നിന്റെ വിശുദ്ധ ശരീരവും രക്തവും അനുഭവിച്ചിട്ടുള്ള വിശ്വാസികളായ മരിച്ചുപോയവരെ കുറിച്ച് നല്ല സ്മരണയുണ്ടാകണമെ. മശിഹാ കർത്താവേ, നിന്റെ മാലാഖമാരോടുകൂടെ നീ മഹത്വത്തിൽ വരുമ്പോൾ ഞങ്ങളുടെ മരിച്ചുപോയവർ മുഖപ്രസാദത്തോടുകൂടെ നിന്റെ ദൈവത്വത്തെ സ്തുതിക്കുമാറാകണമെ.

മൊറിയോറാഹോം ---

(ഇവിടെ ഒടുവിൽ കൊടുത്തിട്ടുള്ള അതാതു ദിവസത്തെ പ്രത്യേക പ്രാർത്ഥകൾ എടുത്തു ചൊല്ലണം)

മോറാനേശു മശിഹാ, നിന്റെ കരുണയുടെ വാതിൽ ഞങ്ങളുടെ മുഖങ്ങളുടെ നേരെ നീ അടയ്ക്കരുതെ. കർത്താവേ ഞങ്ങൾ പാപികളാകുന്നു എന്നു ഞങ്ങൾ ഏറ്റു പറയുന്നു. ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ. കർത്താവേ നിന്റെ മരണത്താൽ ഞങ്ങളുടെ മരണം മായ്ക്കപ്പെടുവാനായിട്ട് നിന്റെ സ്നേഹം നിന്റെ സ്ഥാനത്തുനിന്ന് ഞങ്ങളുടെ പക്കലേക്ക് നിന്നെ ഇറക്കിക്കൊണ്ടു വന്നു. ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്യണമെ.

കൗമാ

തിങ്കളാഴ്ച സൂത്താനാ

കൗമാ

കോലോ

കർത്താവേ, നിന്റെ സർവ്വകല്പനകളുടേയും വഴി ഞങ്ങളെ പഠിപ്പിക്കേണമെ. ഞങ്ങൾ അവയെ ആചരിച്ച് നിന്റെ കൃപയാൽ ജീവിക്കുമാറാകണമെ. നിന്റെ നൽവരത്തിന്റെ ഭണ്ഡാരം കവർച്ചചെയ്യപ്പെടാതിരിപ്പാനായിട്ട് ഞങ്ങളുടെ അവയവങ്ങളുടെ തുറക്കപ്പെട്ട വാതിലുകൾക്ക് നീ കാവൽക്കാരെ നിയമിക്കണമെ.

ബഹുദൈവമോദി.

O holy God, Your Holiness is adorned by all saints. O Lord, cleanse our thoughts and make us worthy to glorify Your name like the seraphim who proclaim and glorify Your Holiness.

Moriyo rahem melain oo adarayn.

SUPPLICATION

O Lord, accept our worship and have mercy upon us.

Grant us compassion, mercy and forgiveness from your holy treasury.

O Lord, our deeds make You angry; but you never desire to be angry. You are merciful and Your tranquility is never disturbed.

Though our sins are abundant, they are like a drop of mud in Your Ocean of mercy. A drop of mud cannot soil the ocean.

O God who listens to prayers and grants supplications, be pleased in our prayers and grant our petitions in Your mercy.

Kriyalaison, kuriyelaison, kuriyelaison

വിശുദ്ധന്മാരാൽ തന്റെ വിശുദ്ധത കൊണ്ടാടപ്പെടുന്ന പരിശുദ്ധനായ ദൈവമെ, കർത്താവ് പരിശുദ്ധനെന്നും തന്റെ നാമം വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതെന്നും സ്രോഷ്ടാവ് സ്മരിക്കുന്നതുപോലെ ഞങ്ങളും നിന്നെ സ്മരിപ്പാനായിട്ട് ഞങ്ങളെല്ലാവരുടേയും വിചാരങ്ങളെ നീ വിശുദ്ധീകരിച്ച് വെടിപ്പാക്കണമെ.

**മൊറിയോനാഹേം മേലെൻ ഊവാദാനേൻ
ബോവുസൊ**

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ ഞങ്ങളോടു കരുണയുണ്ടായി ഞങ്ങളുടെ ശുശ്രൂഷ കൈക്കൊള്ളണമെ

നിന്റെ ശ്രീഭണ്ഡാരത്തിൽ നിന്ന് കരുണയും കൃപയും മോചനവും ഞങ്ങൾക്കയച്ചു തരേണമെ

ഞങ്ങളുടെ പ്രവൃത്തികൾ നിന്നെ കോപിപ്പിപ്പാൻ തക്കവയാകുന്നുവെങ്കിലും നീ കോപത്തിന് ആഗ്രഹമില്ലാത്തവനാകുന്നു. നീ കരുണാപൂർണ്ണനായിരിക്കുന്നതുകൊണ്ട് നിന്റെ ശാന്തത കലങ്ങാത്തതുമാകുന്നു.

നിന്റെ കരുണാ സമുദ്രത്തിന്റെ വലിപ്പത്തിങ്കൽ ഞങ്ങളുടെ പാപം അസംഖ്യമെങ്കിലും അതു ചെളിയുടെ ഒരു തുള്ളിപ്പോലെ മാത്രം ഇരിക്കുന്നു. മഹാസമുദ്രത്തെ ഒരു തുള്ളി ചെളിക്കു കലക്കുവാൻ കഴിയുന്നതല്ലല്ലോ.

പ്രാർത്ഥനകളെ കൈക്കൊള്ളുന്നവനും യാചനകളെ നൽകുന്നവനും ആയുള്ളവനേ, ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥനകളെ കേട്ട് ഞങ്ങളുടെമേൽ പ്രീതിതോന്നി നിന്റെ കരുണയാൽ ഞങ്ങളുടെ യാചനകളെ നൽകണമെ.

കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ, കുറിയേലായിസ്സോൻ.

(Psalms, 91, 120)

(English)

Barekmore. You That sit in the shelter of the Most High,
and abide in glory, in the shadow of God

Barekmore. Say to the Lord. ‘my trust and my refuge;
the God in whom I confide.

For He shall deliver you from the snare of stumbling, and
from idle talk.

He shall keep you under His feathers, and by His wings,
you shall be covered; and His truth shall encompass you
like an armor.

You shall not fear from the terror by night, and from the
arrow that flies by the day.

And from the Voice that travels in the darkness, and from
the devastating wind in the noon.

Thousands shall fall at your side and ten thousands at
your right side.

They shall not come near to you but with your eyes you
shall see only; You shall see the revenge of the wicked

Since You have said ‘Thou art the Lord, my trust. Who
has placed thy abode in the heights’.

There shall not evil come near to you; neither shall any
plague draw near to your dwelling place.

For He shall give His angles command concerning you,
who shall protect you in all your ways.

And they shall bear you up in their hands, lest your foot stumble.

ബാറെക്മോർ, അത്യുന്നതന്റെ മറവിൽ ഇരിക്കുന്നവനും ദൈവത്തിന്റെ നിഴലിൽ മഹത്വപ്പെടുന്നവനുമായ മനുഷ്യൻ,

ബാറെക്മോർ, നീ കർത്താവിനോട് എന്റെ ശരണവും, എന്റെ സങ്കേതസ്ഥാനവും, ഞാൻ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്ന എന്റെ ദൈവവും നീയാകുന്നു എന്നു പറക.

എന്തെന്നാൽ അവൻ വിരുദ്ധതയുടെ കെണിയിൽനിന്നും, വ്യർത്ഥ സംസാരത്തിൽ നിന്നും രക്ഷിക്കും

അവൻ തന്റെ തൂവലുകൾ കൊണ്ട് നിന്നെ രക്ഷിക്കും തന്റെ ചിറകുകളുടെ കീഴിൽ നീ മറയ്ക്കപ്പെടും. അവന്റെ സത്യം നിന്റെ ചുറ്റും ആയുധമായിരിക്കും

നീ രാത്രിയിലെ ഭയത്തിൽ നിന്നും, പകൽ പറക്കുന്ന അസ്ത്രത്തിൽ നിന്നും, ഇരുട്ടിൽ സഞ്ചരിക്കുന്ന വചനത്തിൽ നിന്നും, ഉച്ചയിൽ ഊതുന്ന കാറ്റിൽ നിന്നും ഭയപ്പെടുകയില്ല.

നിന്റെ ഒരു ഭാഗത്തു നിന്ന് ആയിരങ്ങളും, നിന്റെ വലത്തുഭാഗത്തുനിന്ന് പതിനായിരങ്ങളും വീഴും

അവർ നിങ്കലേക്ക് അടുക്കുകയില്ല, എന്നാലോ നീ നിന്റെ കണ്ണുകൾകൊണ്ട് തന്നെ കാണും, ദുഷ്ടന്മാർക്കുള്ള പ്രതിപകരവും നീ കാണും

എന്തെന്നാൽ ഉയരങ്ങളിൽ വാസസ്ഥലമാക്കിയ, എന്റെ ശരണമായ കർത്താവ് നീയാകുന്നു.

ദോഷം നിന്നോട് അടുക്കുകയില്ല, ശിക്ഷ നിന്റെ കൂടാരത്തെ സമീപിക്കുകയുമില്ല.

എന്തെന്നാൽ നിന്റെ സകല വഴികളിലും നിന്നെ കാക്കേണ്ടുന്നതിനായിട്ട്, അവൻ തന്റെ മാലാഖമാരോട് നിന്നെക്കുറിച്ച് കല്പിക്കും.

നിന്റെ കാലിൽ നിന്നെക്കുറിച്ച് ഇടർച്ചയുണ്ടാകാതിരിപ്പാനായിട്ട്, അവർ തങ്ങളുടെ ഭുജങ്ങളിൽ നിന്നെവഹിക്കും
You shall tread upon the adder and the basilisk; and you shall trample down the lion and the dragon.

(For the Lord has said): ‘Since he has sought me, I will deliver him and strengthen him’.

‘Since he has known my name he shall call upon me and I will answer him, and be with him in affliction’.

I will strengthen him and honor him. With long life, will I satisfy him, and show him my salvation.

Psalm 121

I will lift up eyes to the mountain, from whence comes my helper.

My help is from the Lord who has made the heaven and the earth.

He will not suffer your foot to tremble; Your keeper shall not slumber.

For neither slumbers, nor sleeps the keeper of Israel; the Lord is your keeper.

The Lord shall overshadow you with his right hand. The sun shall not smite you by day nor the moon by night;

The Lord shall take care of you from all evil; the Lord shall take care of your life.

He shall watch over your exit and your entrance, henceforth forever.

ഗോർസൊ സർപ്പത്തേയും ഹർമ്മോനോ സർപ്പത്തേയും നീ ചവിട്ടും, സിംഹത്തേയും പെരുമ്പാമ്പിനേയും നീ മെതിക്കും

അവൻ എന്നെ അന്വേഷിച്ചതുകൊണ്ട്, ഞാൻ അവനെ രക്ഷിച്ചു ബലപ്പെടുത്തും, അവൻ എന്റെ നാമം അറിഞ്ഞതുകൊണ്ട് എന്നെ വിളിക്കും

ഞാൻ അവനോട് ഉത്തരം പറയും, ഞെരുക്കത്തിൽ ഞാൻ അവനോടു കൂടെയിരിക്കും. അവനെ ഞാൻ ബലപ്പെടുത്തുകയും ബഹുമാനിക്കുകയും ചെയ്യും.

ദീർഘായുസ്സുകൊണ്ട് ഞാൻ അവനെ തൃപ്തിപ്പെടുത്തും, എന്റെ രക്ഷ അവനെ ഞാൻ കാണിക്കുകയും ചെയ്യും.

ഞാൻ പർവ്വതത്തിലേക്ക് എന്റെ കണ്ണുകൾ ഉയർത്തും, എന്റെ സഹായക്കാരൻ എവിടെ നിന്നു വരും

എന്റെ സഹായം ആകാശത്തേയും ഭൂമിയേയും സൃഷ്ടിച്ച, കർത്താവിന്റെ സന്നിധിയിൽ നിന്നാകുന്നു.

അവൻ നിന്റെ കാൽ ഇളകുവാൻ സമ്മതിക്കുകയില്ല. നിന്റെ കാവൽക്കാരൻ ഉറക്കം തുങ്ങുകയില്ല.

എന്തെന്നാൽ ഇസ്രായേലിന്റെ കാവൽക്കാരൻ ഉറക്കം തുങ്ങുന്നില്ല, ഉറങ്ങുന്നുമില്ല.

നിന്റെ കാവൽക്കാരൻ കർത്താവാകുന്നു, കർത്താവ് തന്റെ വലത്തു കൈകൊണ്ട് നിനക്ക് നിഴലിടും

പകൽ ആദിത്യനെങ്കിലും, രാത്രിയിൽ ചന്ദ്രനെങ്കിലും നിന്നെ ഉപദ്രവിക്കുകയില്ല.

കർത്താവ് സകല ദോഷങ്ങളിൽ നിന്നും നിന്നെ കാത്തു കൊള്ളും, കർത്താവ് നിന്റെ ആത്മാവിനെ കാത്തുകൊള്ളും.

അവൻ നിന്റെ ഗമനത്തേയും നിന്റെ ആഗമനത്തേയും ഇന്നുമുതൽ എന്നേയ്ക്കും കാത്തുകൊള്ളും.

Meet unto Thee, O God, is glory. –**Barekmor**

Priest: † Glory be to the Father, Son and the Holy Ghost

People: Halleluiah – Halleluiah – Halleluiah
Unto to the ages of ages and forever more

PRAYER OF MAR SEVERIOS

O Lord, who sittest in the secret place of the Most High, shelter us beneath the shadow of the wings of thy mercy, and have compassion upon us.

Thou, who hearest all things, in Thy loving kindness, hearken to the supplication of thy servants.

Grant us O Messiah; our Savior! A peaceful evening and a sinless night, for Thou art a glorious king, and unto Thee, are our eyes lifted up.

Forgive our debts and our sins; have mercy upon us, both in this world and in that to come.

May thy loving kindness shelter us, O Lord and Thy grace be upon our faces. May Thy † Cross protect us, from the evil one and his hosts.

Let Thy right hand overshadow us all the days of our lives and Thy peace reign among us. Do Thou give hope and salvation to the souls that pray to Thee.

By the prayers of St. Mary, Thy Mother, and of all Thy Saints, O God, forgive us our debts, and have mercy upon us. –Amen

ദൈവമെ സ്തുതി നിനക്ക് യോഗ്യമാകുന്നു. ബാറെക്മോർ.

† ശുബഹോ-- ഹാ ഹാ ഹാ –മെന്ദാലം--

മഹാനതന്റെ മറവിൽ ഇരിക്കുന്നവനായ കർത്താവേ, നിന്റെ ചിറകുകളുടെ നിഴലിൽ കീഴിൽ ഞങ്ങളെ മറച്ച് ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്യണമെ

സകലവും കേൾക്കുന്നവനെ, നിന്റെ കരുണയാൽ, ഞങ്ങളുടെ അപേക്ഷയെ കേൾക്കണമെ

മഹത്വമുള്ള രാജാവും ഞങ്ങളുടെ രക്ഷകനുമായ യേശു മശിഹാ, നിരപ്പു നിറഞ്ഞ സന്ധ്യയും പുണ്യമുള്ള രാവും ഞങ്ങൾക്ക് തരേണമെ

ഞങ്ങളുടെ കണ്ണുകൾ നിങ്കലേക്ക് നോക്കിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നു. ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും പാപങ്ങളും പരിഹരിച്ച്, ഇഹവും പരവുമായ രണ്ട് ലോകങ്ങളിലും ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്യണമെ.

കർത്താവേ, നിന്റെ കരുണ ഞങ്ങളെ മറച്ച്, നിന്റെ കൃപ ഞങ്ങളുടെ മുമ്പിൽ നിൽക്കണമെ. നിന്റെ സ്ലീബാ † ദുഷ്ടനിൽ നിന്നും അവന്റെ സൈന്യങ്ങളിൽ നിന്നും ഞങ്ങളെ കാത്തുകൊള്ളണമെ.

ഞങ്ങൾ ജീവനോടികൂടുന്ന നാളൊക്കെയും നിന്റെ വലത്തു കൈ ഞങ്ങളുടെമേൽ ആവസിപ്പിക്കണമെ. നിന്റെ സമാധാനം ഞങ്ങളുടെ ഇടയിൽ വാഴുമാറാകണമെ. നിന്നോടപേക്ഷിക്കുന്ന ആത്മാക്കൾക്ക് ശരണവും രക്ഷയും നീ ഉണ്ടാക്കണമെ.

നിന്നെ പ്രസവിച്ച മാതാവിന്റേയും നിന്റെ സകല പരിശുദ്ധന്മാരുടേയും പ്രാർത്ഥനയാൽ, ദൈവമെ, ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങൾക്ക് പരിഹാരമുണ്ടാക്കി, ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്യണമെ.

PRAISE OF THE CHERUBIM

(Ezekiel 3:12)

† Blessed is the glory of the Lord, from His Place forever;
† Blessed is the glory of the Lord, from His Place forever;
† Blessed is the glory of the Lord, from His Place forever
and ever

Holy and glorious Trinity, have mercy upon us;
Holy and glorious Trinity, have mercy upon us;
Holy and glorious Trinity, have compassion and mercy
upon us.

Holy art Thou and glorious for ever
Holy art Thou and glorious for ever
Holy art Thou and blessed is thy name, forever and ever.

Glory be to Thee, O Lord.
Glory be to Thee, O Lord;
Glory be to Thee, ever our hope. –**Barekmor**

Our Father who art in Heaven...

Hail Mary, full of grace...

കാമം

കർത്താവിന്റെ ബഹുമാനം തന്റെ സ്ഥാനത്തു നിന്ന്
എന്നേക്കും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു. (കുമ്പിടണം)

കർത്താവിന്റെ ബഹുമാനം തന്റെ സ്ഥാനത്തു നിന്ന്
എന്നേക്കും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു. (കുമ്പിടണം)

കർത്താവിന്റെ ബഹുമാനം തന്റെ സ്ഥാനത്തു നിന്ന്
എന്നേക്കും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു. (കുമ്പിടണം)

വിശുദ്ധിയും മഹത്വവുമുള്ള ത്രിത്വമേ ഞങ്ങളോടു
കരുണ ചെയ്യണമെ

വിശുദ്ധിയും മഹത്വവുമുള്ള ത്രിത്വമേ ഞങ്ങളോടു
കരുണ ചെയ്യണമെ

വിശുദ്ധിയും മഹത്വവുമുള്ള ത്രിത്വമേ കൃപയുണ്ടായി
ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ

നീ എന്നേക്കും വിശുദ്ധിയും മഹത്വവുമുള്ളവനാകുന്നു

നീ എന്നേക്കും വിശുദ്ധിയും മഹത്വവുമുള്ളവനാകുന്നു

നീ എന്നേക്കും വിശുദ്ധിയും മഹത്വവുമുള്ളവനും

നിന്റെ തിരുനാമം വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതും ആകുന്നു

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ നിനക്കു സ്തുതി

ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ നിനക്കു സ്തുതി

എന്നേക്കും ഞങ്ങൾക്കുള്ള ശരണവുമേ നിനക്കു
സ്തുതി. ബാറെക്മോർ

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ -- --- --

കൃപ നിറഞ്ഞ മറിയമേ നിനക്കു സമാധാനം -- ---

MALANKARA ORTHODOX SYRIAN CHURCH

THE SERVICE BOOK
OF
HOUSE BLESSING

HOUSE BLESSING

KAUMA

Ennathmavine ninkaluyarthunnen natha Hale....Hale.

Neyen saranam lanjji-kkaruthe njan

Vyrikalenne cholli pukazharuthe Hale...Hale.

Lanjjikkaruthe ninnasrithararum.

Dhoshikal nanikkum pazhpaniyil Hale...Hale

Natha nin pathakalenne kattiduka.

Ariyikkanamenne nin cheruvazhikal Hale....Hale.

Neril nayichenne pariseelippikka. **Barekmor.**

†**Subaho - Men Olam Vada-- --- --**

Naravalsalane jalanithiyil

Nibi yonaye veentavane

Dhurithamahajala nithiyathil ni-

Nnadiyare veentidenam.

Sthauman kalosKuriyelayisson.

Priest: Namellavarum prarthichu...

People. Anugrahikkunnavanaya Karthave njangalodu
karuna cheythu njangale sahayikkaname.

Song:

Vazhvethabraham – thathan than bhavanam

Munnu pumanmaral

Sakshal manavalan mashiha

Sakkay bhavanathe vazhthi
Swarathakareriya veetil
Thrivtham vaneenadane nal
Thalamurayalithu vazhthappedanam.

ഭവന കുദാശ

കൗമാ

എന്നാത്മാവിനെ നിങ്കലുയർത്തുന്നേൻ നാഥാ ഹാ-ഹാ
നീയെൻ ശരണം ലജ്ജി-ക്കരുതേ ഞാൻ
വൈരികളെന്നെച്ചൊല്ലിപ്പുകഴരുതേ ഹാ-ഹാ
ലജ്ജിക്കരുതേ നിന്നാശ്രിതരാരും
ദോഷികൾ നാണിക്കും പാഴ്പ്പണിയിൽ ഹാ-ഹാ
നാഥാ നിൻ പാദകളെന്നെ-കാട്ടിടുക
അറിയിക്കണമെന്നെ നിൻ ചെറുവഴികൾ ഹാ-ഹാ
നേരിൽ നയിച്ചെന്നെപ്പരിശി-ലിപ്പിക്ക. ബാറെക്മോർ
‡ശുബഹോ - മെന്ദാലം വാദാമോ ല്ദാലാം ഒൽമിനാമിൻ
നരവസലനെ ജലനിധിയിൽ
നിബി യോനായെ വീണ്ടവനെ
ദുരിതമഹാജല നിധിയതിൽനി-
ന്നടിയാരെ വീണ്ടീടേണം. സ്തൗമെൻ കാലോസ്--- -

പ്രൊമിയോൻ -- സെദറാ

നാമെല്ലാവരും നമസ്ക്കരിച്ച്-- --

എല്ലാവരും: അനുഗ്രഹിക്കുന്നവനായ കർത്താവേ, ഞങ്ങളോട് കരുണ ചെയ്തു ഞങ്ങളെ സഹായിക്കണമെ.

കോലോകൾ

വാഴ്വേറ്റുബ്രാഹാം, താതൻ തൻ ഭവനം
മൂന്നുപുമാന്മാരാൽ

സാക്ഷാൽ മണവാളൻ മശിഹാ
സക്കായ് ഭവനത്തെ വാഴ്ത്തി
സ്വാരാധകരേറിയ വീട്ടിൽ
ത്രിത്വം വാണീടണമേ നൽ
തലമുറയാലിതു വാഴ്ത്തപ്പെടണം

Evangeliyonil – Moran sishiarodayi
Cholliketten njan
Kaikolvuningalevreedeth
Aveedenne kaikolvu
Abrahamin bhavanam pol
Njagalananjoru bhavavathe
Rakshakane vazhthuka thrikkayyal.

Barekmor..... Subhaho...

Sunnyarannyathil - Nedee samthripty
Janamanjappathal
Sreshtacharyanmmararnno-
Reeghehatheyumithinullil
Parpporeyum rakshakane
Thrikkayyal vazhthaname nal
Thalamurayalithu vazhthappedanam.

Men Olam-----

E-leeyavi- nnaseervadhathal,
Vidhavaggehathil
Kumbathil dhannyappodiyum
Kombil thylavumattilla
Aavaramarnneedatte nin
Bhaktharananjoru bhavanam nal
Thalamurayalithu vazhthappedanam.

Moriyorahe-----

(Song before Gospel Reading)

Halleluyya vu halleluyya -
Natha nin velivum viswathamathum nalkeedename
Santwanamaruli ppavanagiribirangalilekku
nayicheedamamenne - Halleluyya.
ഏവൻഗേലോയിൽ - മോറാൻ ശിഷ്യരോടായ്
ചൊല്ലിക്കേട്ടേൻ ഞാൻ
കൈക്കൊൾവുനിങ്ങളെ വീടേ-
താവിടെന്നെ കൈക്കൊൾവു
അബ്രാഹാമിൻ ഭവനം പോൽ
ഞങ്ങളുണഞ്ഞാരു ഭവനത്തെ
രക്ഷകനെ വാഴ്ത്തുക † തുകൈയ്യാൽ

ബാരെക്മോർ: † ശുബഹോ - - ---

ശുന്യാരണ്യത്തിൽ - നേടി സംതുപ്തി
ജനമഞ്ചപ്പത്താൽ
ശ്രേഷ്ഠാചാര്യന്മാരോർന്നോ-
രിഗേ-ഹത്തെയുമിതിനുള്ളിൽ
പാർപ്പോരേയും രക്ഷകനേ
തുകൈയ്യാൽ വാഴ്ത്തണമേ നൽ
തലമുറയാലിതു വാഴ്ത്തപ്പെടണം

മെന്ദാലം വാദാമോ ല്ദാലാം ഒൽമീനാമീൻ

ഏലിയാവി-നാശീർവാദത്താൽ, വിധവാ ഗേഹത്തിൽ
കുండത്തിൽ ധാന്യപ്പൊടിയും
കൊമ്പിൽ തൈലവുമുറ്റില്ല
ആ വരമാർന്നീടട്ടെ നിൻ
ഭക്തരണഞ്ഞാരു ഭവനം നൽ
തലമുറയാലിതു വാഴ്ത്തപ്പെടണം

മൊറിയോറാഹോ - - --- ---

ഏവൻഗേലിയോൻ

ഹാലേലൂയ്യാ - ഉ - ഹാലേലൂയ്യാ
നാഥാ നിൻ വെളിവും വിശ്വാസമതും നൽകീടേണമേ,
സാന്ത്വനമരുളിപ്പാവന ഗിരി ശിബിരങ്ങളിലേക്കു
നയിച്ചിടണമെന്നെ. ഹാലേലൂയ്യാ.

Response:

- (1) Aviduthe atmavinodu koode devvamaya karthavu
njangaleym yoggyrakki theerkumarakatte.
- (2) Vannavanum varuvanirikkunnavanum vazhtha-
ppettavanakunnu- nammude rakshakkayittu thanne
ayachavanu sthuthiyum nammudemel thante
anugrahangalum ennekkum undayirikkatte.
- (3) Angane viswasichu njangal ettuparayunnu.

Song:

Karthavenin ardratha nirayum vathil thuranee
Prarthana kettittathmakkalilanpundakenam

Gudam veetil prarthipathilanudayonishtam
Sabthathalallarnnathubahagyam dharmishttammar
Saumyam Mosa prathanamulam bhagichazhi
Kuttam neengi dhushttan bharavon mungippoyi

Dhaveethin prathanaketteesannardratha thonni
Papam mochicheki veendum pravachana sakthi
Chulakkullin hananiyammar prarthichappol
Theekundatheennavare dheyvam samrakshichu

Niryanam nyayathinpeedam narakam munnum
Bheeyetteedunnen karthave ennullathil.

Mathavum suddhanmmarum
Arppikkum madhyasthathayal

Vazhvanpodeeveedinnun
Veettarkum natha nalka.

പ്രതിവാക്യം

- (1) അവിടുത്തെ ആത്മാവിനോടു കൂടെ ദൈവമായ കർത്താവ് ഞങ്ങളേയും യോഗ്യരാക്കിത്തീർക്കുമാറാകട്ടെ
- (2) വന്നവനും വരുവാനിരിക്കുന്നവനും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു. നമ്മുടെ രക്ഷയ്ക്കായി തന്നെ അയച്ചവനു സ്തുതിയും, നമ്മുടെ മേൽ തന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങളും എന്നേക്കും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.
- (3) അങ്ങനെ വിശ്വസിച്ചു ഞങ്ങൾ ഏറ്റു പറയുന്നു.

(ബോവുസൊ)

കർത്താവേ, നിന്നാദ്രത നിറയും വാതിൽ തുറന്നി പ്രാർത്ഥന കേട്ടിട്ടാത്മാക്കളിലന്നുണ്ടാകേണം

ഗുഡും വീട്ടിൽ പ്രാർത്ഥിപ്പതിലാണുടയോനിഷ്ടം
ശബ്ദത്താലല്ലാർന്നതു ഭാഗ്യം ധർമ്മിഷ്ടന്മാർ
സൗമ്യൻ മോശ പ്രാർത്ഥനമൂലം ഭാഗിച്ചാഴി-
ക്കൂട്ടം നീങ്ങി ദുഷ്ടൻ ഫറവോൻ മുങ്ങിപ്പോയി

ദാവീദിൻ പ്രാർത്ഥന കേട്ടിശന്നാർദ്രത തോന്നി
പാപം മോചിച്ചുകി വിണ്ടും പ്രവചന ശക്തി
ചുളയ്ക്കുള്ളിൽ ഹാനനിയന്മാർ പ്രാർത്ഥിച്ചപ്പോൾ
തീക്കുണ്ടത്തിനവരെ ദൈവം സംരക്ഷിച്ചു

നിര്യാണം ന്യായത്തിൻ പീഠം നരകം മൂന്നും
ഭീയേറ്റീടുണെൻ കർത്താവേ എന്നുള്ളത്തിൽ

മാതാവും ശുദ്ദധന്മാരും
 അർപ്പിക്കും മദ്യസ്മതയാൽ
 വാഴ്വമ്പോടി വീടിന്നും
 വീട്ടാർക്കും നാഥാ! നൽക.

വിശ്വാസ പ്രമാണം

സർവ്വശക്തിയുള്ള പിതാവായി ആകാശത്തിന്റേയും ഭൂമിയുടേയും കാണപ്പെടുന്നവയും കാണപ്പെടാത്തവയുമായ സകലത്തിന്റേയും സൃഷ്ടാവായ സത്യ ഏകദൈവത്തിൽ ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

ദൈവത്തിന്റെ ഏകപുത്രനും സർവ്വ ലോകങ്ങൾക്കും മുഖെ പിതാവിൽ നിന്ന് ജനിച്ചവനും, പ്രകാശത്തിൽ നിന്നുള്ള പ്രകാശവും, സത്യദൈവത്തിൽ നിന്നുള്ള സത്യദൈവവും, ജനിച്ചവനും സൃഷ്ടിയല്ലാത്തവനും, സാരാംശത്തിൽ പിതാവിനോട് സമത്വമുള്ളവനും, തന്നാൽ സകലവും നിർമ്മിക്കപ്പെട്ടവനും, മനുഷ്യരായ ഞങ്ങൾക്കും ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയ്ക്കും വേണ്ടി സ്വർഗ്ഗത്തിൽ നിന്നിറങ്ങി † വിശുദ്ധ റൂഹായാൽ ദൈവമാതാവായ വിശുദ്ധ കന്യക മറിയാമിൽ നിന്നും ശരീരിയായി തിർന്നു, മനുഷ്യനായി പൊന്തിയോസ് പിലാത്തോസിന്റെ ദിവസങ്ങളിൽ ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി † കുരിശി ക്കപ്പെട്ട് തിരുമനസ്സായ പ്രകാരം മൂന്നാം ദിവസം ഉയിർത്തെഴുന്നേറ്റ് സ്വർഗ്ഗത്തിലേക്കു † കരേറി തന്റെ പിതാവിന്റെ വലത്തുഭാഗത്തിരിക്കുന്നവനും, ജീവനുള്ളവരേയും മരിച്ചവരേയും വിധിപ്പാൻ തന്റെ വലിയ മഹത്വത്തോടെ ഇനിയും വരുവാനിരിക്കുന്നവനും, തന്റെ രാജ്യത്തിന് അവസാനമില്ലാത്തവനുമായി യേശുമശിഹാ ആയ ഏക കർത്താവിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

സകലത്തേയും ജീവിപ്പിക്കുന്ന കർത്താവും പിതാവിൽ നിന്ന് പുറപ്പെട്ട് പിതാവിനോടും പുത്രനോടും കൂടെ വന്ദിക്കപ്പെട്ടു സ്തുതിക്കപ്പെടുന്നതും നിബീയന്മാരും ശ്ലീഹന്മാരും മുഖാന്തിരം സംസാരിച്ചവനുമായ ജീവനും വിശുദ്ധിയുമുള്ള ഏക റൂഹായിലും, കാരോലികവും ശ്ലൈഹികവുമായ ഏക വിശുദ്ധ സഭയിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

പാപമോചനത്തിന് മാമോദീസ ഒന്നുമാത്രമെ ഉള്ളൂ എന്നു ഞങ്ങൾ ഏറ്റു പറഞ്ഞ് മരിച്ചു പോയവരുടെ ഉയിർപ്പിനും വരുവാനിരിക്കുന്ന ലോകത്തിലെ പുതിയ ജീവനുമായി ഞങ്ങൾ നോക്കിപ്പാർക്കുന്നു. **ആമ്മീൻ ബാറൈക്മോർ. സ്തുമെൻ കാലോസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ.**

ധൂപ പ്രാർത്ഥന

ദൈവമാതാവ്

നിന്നാൾ സ്തുതിയൊടു രാജമകൾ ഹാ--ഹാ
നിൻ വലമായ് രാജഭാമിനിയും
നിന്നഴകരചൻ മോഹിപ്പാൻ ഹാ--ഹാ
നിൻജനമോർക്കായ്ക പിതൃഗൃഹവും.

ബാറെക്മോർ

‡ ശുബഹോ: മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലാം
ഒൽമീനാമീൻ

ഭക്തർ പുകഴ്ചാ ഭാജനമെ
നിന്നിലുദിച്ചോരേക സുതൻ
തൃക്കരൾ ഞങ്ങളിലലിവാൻ തൻ
പക്കലപേക്ഷയണയ്ക്കേണം

സ്താമെൻ കാലോസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ

മന്നമകൾക്കായ് ശ്ലോമോ
വന്നേകി ദൂതവരൻ
നിന്നൊടു കൂടെൻ നാഥൻ
നി-നിൽ തന്നുദയമതും

ബാറെക്മോർ

‡ ശുബഹോ—

അവിലജഗൽ പതിയെ നായകൻ
ആയേറ്റി ഘോഷിച്ചു-
ങ്ങതി ബഹുമാനിച്ചു മറിയാം

വലുതാം പടവായ് താൻ.

മൊറിയോ റാഹോ- - -

മോറാനിയോ കുരിശും നിൻ
മാതൃജനത്തിൻ പ്രാർത്ഥനയും
അടികളെയും നിൻ കോപത്തിൻ
വടികളെയും മാച്ച്ചിടേണം

പരിശുദ്ധന്മാർ

നീതിമാൻ പനപോലെ തളിർത്തിടുമെ - ഹാ-
വളരുമവൻ ലെബനോൻ കാരകിൽപോൽ
വൃദ്ധതയിലുമവർ തളിരിട്ടു തഴച്ചിടുമെ - ഹാ
വർദ്ധിക്കുമവർക്കു തുഷ്ടി പുഷ്ടികളും

ബാറൈക്മോർ

† ശുബഹോ: മെന്ദാലം വാദാമോ ല്ദാലാം
ഒൽമീനാമീൻ

ഒരുപോലിങ്ങും മോർ തോമ്മാ
ഉണ്ടേമേലും നിന്നോർമ്മ
ഉതകണമേ നിൻ പ്രാർത്ഥന നിൻ
ഓർമ്മയെ ബഹുമാനിച്ചോർക്കായ്

സ്തൗമെൻ കാലോസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ
പ്രാർത്ഥനയിൻ സമയമിതല്ലോ മോർ ഗീവർഗ്ഗീസ്
പതിവിൻപടി നിൻകൂട്ടത്തലയായ് പ്രാർത്ഥിക്ക
ഇമ്പമെഴും നിൻപാട്ടിൽ ശ്രദ്ധിച്ചിടും നിൻ
ആടുകളെ മുശെപോൽ തുക്കൈ വാഴ്ത്തേണം

ബാറൈക്മോർ

† ശുബഹോ—

നിന്നെവരിച്ചൊരു താതന്നും മോർ ഗ്രിഗോറിയോസ്
നിന്നോർമ്മയെബഹുമാനിച്ചാസുതന്നും സ്തോത്രം
നിന്നെ മുടി ചൂടിടുന്ന റൂഹാ വന്ദുൻ

നിൻ പ്രാർത്ഥന കൃപയേറ്റുട്ടെ ഞങ്ങൾക്കെന്നും.

മൊറിയോനാഹേം---

പരിശുദ്ധന്മാരെ നിങ്ങൾ
പ്രാർത്ഥിപ്പിൻ കർത്താവോടായ്
അടികളെയും തൻ കോപത്തിൻ
വടികളെയും മാച്ചിടാൻ.